

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Lucius Baston	...	Technician
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Elle Graham	...	Sara Hopper
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Jerri Tubbs	...	Diane Hopper

203
00:20:15,797 --> 00:20:17,549
T'es où ? Allez !

204
00:20:33,649 --> 00:20:36,026
Va au diable, salope !

205
00:21:04,096 --> 00:21:05,305
Il est dans le piège !

206
00:21:07,891 --> 00:21:09,851
- Il est coincé !
- Vas-y, Jonathan !

207
00:21:18,860 --> 00:21:20,320
T'as entendu ?

208
00:21:26,702 --> 00:21:27,703
Reculez !

209
00:21:49,057 --> 00:21:50,892
Où est-elle passée ?

210
00:21:50,976 --> 00:21:52,394
Elle doit être morte.

211
00:21:53,353 --> 00:21:54,646
C'est forcé.

212
00:22:03,739 --> 00:22:05,324
Viens.

213
00:22:05,407 --> 00:22:07,284
C'est ma maison ?

214
00:22:39,691 --> 00:22:41,318
Il est blessé.

215
00:23:15,644 --> 00:23:16,645
Maman.

216

00:23:16,728 --> 00:23:18,647
C'est toi ?

217
00:23:21,066 --> 00:23:22,192
Maman.

218
00:23:28,990 --> 00:23:30,951
Joyce, viens.

219
00:23:42,379 --> 00:23:44,131
Elle va où ?

220
00:23:45,590 --> 00:23:47,551
Je crois pas que ce soit le monstre.

221
00:23:52,848 --> 00:23:55,225
Bonne pioche !
Je savais qu'elle les stockait.

222
00:23:55,308 --> 00:23:58,186
Je le savais. Elle ment sans arrêt.

223
00:23:58,270 --> 00:23:59,855
Sale menteuse.

224
00:23:59,938 --> 00:24:03,233
J'ai trouvé le pudding au chocolat !

225
00:24:05,694 --> 00:24:06,987
Tu te sens mieux ?

226
00:24:10,240 --> 00:24:12,409
C'est quoi, "putting" ?

227
00:24:12,492 --> 00:24:15,745
Le pudding, c'est un dessert au chocolat.

228
00:24:16,288 --> 00:24:19,499
Quand tout sera fini,
tu devras plus manger de cochonneries

229

00:24:19,583 --> 00:24:21,293
ni de restes comme un chien.

230

00:24:21,376 --> 00:24:25,130
Ma mère cuisine super bien.
Elle peut te faire tout ce que tu veux.

231

00:24:25,213 --> 00:24:26,506
Des gaufres ?

232

00:24:26,590 --> 00:24:29,843
Oui, mais aussi de la vraie nourriture.

233

00:24:32,262 --> 00:24:34,639
Je me disais que quand tout sera fini,

234

00:24:34,723 --> 00:24:37,017
que Will sera revenu
et que tu te cacheras plus,

235

00:24:37,100 --> 00:24:39,603
mes parents pourront t'installer
un lit en bas.

236

00:24:39,686 --> 00:24:41,396
Ou tu peux prendre ma chambre,

237

00:24:41,480 --> 00:24:44,024
vu que je suis tout le temps en bas,
de toute façon.

238

00:24:44,107 --> 00:24:46,234
Ils prendront soin de toi.

239

00:24:46,318 --> 00:24:50,864
Ils seront comme tes nouveaux parents,
et Nancy sera comme ta nouvelle sœur.

240

00:24:51,781 --> 00:24:53,742
Et tu seras comme mon frère ?

241

00:24:53,825 --> 00:24:56,536

Quoi ? Non.

242

00:24:56,620 --> 00:24:58,163
Pourquoi ?

243

00:24:58,246 --> 00:24:59,623
Parce que...

244

00:25:00,624 --> 00:25:01,750
c'est différent.

245

00:25:01,833 --> 00:25:03,168
Pourquoi ?

246

00:25:04,336 --> 00:25:07,088
Je sais pas, je me trompe sans doute.

247

00:25:07,172 --> 00:25:08,590
C'est stupide.

248

00:25:12,219 --> 00:25:14,346
Les amis mentent pas.

249

00:25:17,974 --> 00:25:19,893
Je me disais,

250

00:25:19,976 --> 00:25:21,311
je sais pas,

251

00:25:22,479 --> 00:25:25,148
on pourrait aller au bal d'hiver ensemble.

252

00:25:25,232 --> 00:25:27,192
- Quoi ?
- C'est un bal à l'école.

253

00:25:27,275 --> 00:25:29,736
On va au gymnase, on danse et tout.

254

00:25:29,819 --> 00:25:32,781
J'y suis jamais allé,

mais on n'y va pas avec sa sœur.

255

00:25:33,657 --> 00:25:35,575

- Non ?

- Enfin,

256

00:25:35,659 --> 00:25:37,786
on peut, mais ce serait très bizarre.

257

00:25:37,869 --> 00:25:41,498

On va au bal avec quelqu'un

258

00:25:42,332 --> 00:25:44,125

qu'on aime bien.

259

00:25:44,209 --> 00:25:46,253

- Un ami ?

- Pas un ami.

260

00:25:49,631 --> 00:25:51,299

Quelqu'un comme...

261

00:26:07,482 --> 00:26:10,735

Nancy. Attends. Je reviens. Bouge pas.

262

00:26:26,084 --> 00:26:27,335

Allez !

263

00:26:28,545 --> 00:26:29,838

Vous deux, avec moi.

264

00:26:32,257 --> 00:26:35,635

Ça va te redonner de l'énergie, crois-moi.

265

00:26:35,719 --> 00:26:37,721

- Les gars !

- Quoi ?

266

00:26:39,097 --> 00:26:40,307

Ils nous ont retrouvés.

267

00:26:40,390 --> 00:26:42,017
On sait qu'ils sont ici.

268

00:26:44,519 --> 00:26:46,646
L'aile ouest est vide.

269

00:26:49,649 --> 00:26:52,110
On a fouillé partout. Aucun signe d'eux.

270

00:26:56,656 --> 00:26:57,699
RAS.

271

00:27:00,368 --> 00:27:02,037
Continuez à quadriller les lieux.

272

00:27:02,120 --> 00:27:03,330
D'accord.

273

00:27:11,546 --> 00:27:12,797
Comment ils nous ont trouvés ?

274

00:27:12,881 --> 00:27:14,382
Ils savaient qu'on était là.

275

00:27:14,466 --> 00:27:15,634
Lando.

276

00:27:17,552 --> 00:27:19,179
- Attrapez-les !
- Filez !

277

00:27:19,262 --> 00:27:20,513
Allez !

278

00:27:21,723 --> 00:27:23,516
- Les voilà. Pas un geste.
- Demi-tour !

279

00:27:23,600 --> 00:27:25,393
Allez. À gauche !

280

00:27:54,631 --> 00:27:56,341
Elfe, tu vas bien ?

281
00:27:56,883 --> 00:27:58,009
Elfe !

282
00:27:58,093 --> 00:27:59,427
- Ça va pas.
- Elle est épuisée.

283
00:27:59,511 --> 00:28:01,846
Non. Elle se réveille pas. Elfe !

284
00:28:01,930 --> 00:28:03,598
Elfe ? Elfe !

285
00:28:05,308 --> 00:28:07,018
Encore du sang.

286
00:28:14,359 --> 00:28:15,652
Mon Dieu.

287
00:28:18,738 --> 00:28:20,365
Par ici.

288
00:29:16,212 --> 00:29:18,173
- Elle respire à peine.
- Il faut filer.

289
00:29:18,256 --> 00:29:19,257
Laissez-la.

290
00:29:22,927 --> 00:29:25,138
Écartez-vous de l'enfant.

291
00:29:25,221 --> 00:29:26,931
Si vous la voulez, faudra nous tuer.

292
00:29:27,015 --> 00:29:28,808
- Exactement !
- On vous emmerde !

293
00:29:28,892 --> 00:29:30,685
Lâchez-moi !

294
00:29:30,810 --> 00:29:31,811
Abruti !

295
00:29:33,229 --> 00:29:36,316
- Lâchez-moi !
- Laissez-moi !

296
00:29:37,317 --> 00:29:40,695
Onze ? Tu m'entends ?

297
00:29:42,739 --> 00:29:45,200
Oui, c'est ton papa.

298
00:29:45,283 --> 00:29:47,118
- Lâchez-moi.
- Je suis là, maintenant.

299
00:29:47,202 --> 00:29:50,330
Laissez-la, salaud !

300
00:29:53,166 --> 00:29:56,252
Tu es malade,
mais je vais te remettre sur pied.

301
00:29:56,336 --> 00:30:00,173
Je vais te ramener à la maison,
et une fois là-bas, je te soignerai.

302
00:30:00,256 --> 00:30:04,177
On peut tout arranger
pour que personne d'autre ne souffre.

303
00:30:08,598 --> 00:30:09,682
Méchant.

304
00:30:11,726 --> 00:30:12,852
Méchant.

305

00:30:26,991 --> 00:30:28,034
Du sang.

306
00:30:28,117 --> 00:30:29,327
Quoi ?

307
00:30:29,911 --> 00:30:30,954
Du sang.

308
00:30:49,973 --> 00:30:51,057
Le Démogorgon.

309
00:30:55,103 --> 00:30:56,437
Sauvez-vous !

310
00:31:00,149 --> 00:31:01,359
- Allez.
- Vite !

311
00:32:07,967 --> 00:32:09,802
Mon Dieu.

312
00:32:38,665 --> 00:32:40,124
Will ! Mon Dieu !

313
00:32:42,627 --> 00:32:45,463
Mon Dieu ! Il faut lui enlever ce truc !

314
00:32:46,798 --> 00:32:47,799
Enlève-lui !

315
00:33:03,606 --> 00:33:05,108
Bon Dieu !

316
00:33:06,985 --> 00:33:09,153
- Allez.
- Oh, mon Dieu !

317
00:33:13,908 --> 00:33:16,160
Pardon. Tiens bon, on y est presque.

318

00:33:18,830 --> 00:33:21,499
Allez.

319
00:33:22,667 --> 00:33:24,043
Aide-moi.

320
00:33:24,127 --> 00:33:25,878
Allonge-la sur la table.

321
00:33:29,257 --> 00:33:31,509
Tiens bon encore un peu.

322
00:33:31,592 --> 00:33:34,387
Le méchant est parti.

323
00:33:34,470 --> 00:33:37,557
On sera bientôt à la maison, et ma mère

324
00:33:38,307 --> 00:33:40,268
te fera un lit à toi.

325
00:33:40,351 --> 00:33:42,729
Tu mangeras autant de gaufres que tu veux.

326
00:33:44,647 --> 00:33:46,941
Et on ira au bal d'hiver.

327
00:33:50,945 --> 00:33:52,363
Promis ?

328
00:33:54,240 --> 00:33:55,616
Promis.

329
00:34:12,300 --> 00:34:14,302
Il est mort ?

330
00:34:19,015 --> 00:34:21,601
- Allez !
- Lance-pierres ! Vite !

331
00:34:21,684 --> 00:34:22,685

Allez !

332

00:34:23,895 --> 00:34:25,563

- Allez.

- Attaquez-le !

333

00:34:25,646 --> 00:34:27,857

- Les pierres !

- Je les aies !

334

00:34:27,940 --> 00:34:29,317

- Donne-m'en une.

- Allez !

335

00:34:29,400 --> 00:34:30,818

- Allez ! Tue-le !

- Feu !

336

00:34:32,070 --> 00:34:33,780

- Une autre.

- Tue-le ! Salaud !

337

00:34:33,863 --> 00:34:35,948

- Tue-le ! Allez !

- Vas-y, tue-le !

338

00:34:36,032 --> 00:34:38,201

Tiens. Allez, tue-le, ce salaud !

339

00:34:38,284 --> 00:34:39,285

Ça marche pas !

340

00:34:39,368 --> 00:34:41,120

- Tire encore.

- Tue-le !

341

00:34:41,204 --> 00:34:43,164

- Continue ! Allez !

- Tiens.

342

00:34:43,247 --> 00:34:45,291

- Allez, tue-le !

- Allez !

343
00:35:09,065 --> 00:35:10,441
Onze, arrête !

344
00:35:41,848 --> 00:35:43,182
Au revoir, Mike.

345
00:36:03,119 --> 00:36:04,203
Plus jamais.

346
00:36:57,381 --> 00:36:59,675
Elfe ?

347
00:37:00,509 --> 00:37:01,636
- Elfe !
- Onze !

348
00:37:04,555 --> 00:37:06,057
Où es-tu ?

349
00:37:14,357 --> 00:37:15,566
Mon Dieu.

350
00:37:18,110 --> 00:37:20,238
Il respire pas.

351
00:37:20,321 --> 00:37:22,740
Écoute-moi.

352
00:37:22,823 --> 00:37:26,619
Mets-lui la tête en arrière
et soulève-lui le menton.

353
00:37:26,702 --> 00:37:29,288
Un, deux, trois, quatre.
Quand je te le dis,

354
00:37:29,372 --> 00:37:33,167
tu pinces ses narines
et tu lui fais du bouche-à-bouche.

355

00:37:33,251 --> 00:37:35,169
Deux fois.

356
00:37:35,253 --> 00:37:36,295
Pendant une seconde,

357
00:37:36,379 --> 00:37:37,880
puis t'arrêtes.

358
00:37:37,964 --> 00:37:39,632
22, 23.

359
00:37:39,715 --> 00:37:40,758
Puis une seconde.

360
00:37:40,841 --> 00:37:42,843
24, 25, 26, 27, 28,

361
00:37:42,927 --> 00:37:45,805
29, 30. Maintenant ! Vas-y !

362
00:37:49,850 --> 00:37:51,102
- Allez.
- Allez.

363
00:37:51,936 --> 00:37:54,689
Allez, petit !

364
00:37:54,772 --> 00:37:55,982
Will, écoute-moi.

365
00:37:56,065 --> 00:37:59,527
C'est moi, ta maman. Je t'aime si fort.

366
00:37:59,610 --> 00:38:02,822
Je t'aime plus que tout au monde.

367
00:38:02,905 --> 00:38:04,824
Je t'en supplie...

368
00:38:04,907 --> 00:38:07,159

Baisse de la tension artérielle.

369

00:38:08,869 --> 00:38:11,497
Chute du pouls.

370

00:38:11,580 --> 00:38:14,166
Je t'aime plus que tout au monde.

371

00:38:14,250 --> 00:38:17,003
Je t'en supplie, reviens.

372

00:38:17,086 --> 00:38:20,548
- Allez, petit !
- Réveille-toi. Respire, s'il te plaît.

373

00:38:20,631 --> 00:38:22,633
Respire, Will, allez !

374

00:38:23,426 --> 00:38:24,885
ECG plat !

375

00:38:28,014 --> 00:38:29,265
Allez, respire.

376

00:38:29,974 --> 00:38:31,267
Il faut que tu te réveilles.

377

00:38:31,350 --> 00:38:32,685
Il faut que tu respires.

378

00:38:32,810 --> 00:38:34,312
Je t'en supplie, respire !

379

00:38:39,233 --> 00:38:40,318
Voilà, ça y est.

380

00:38:40,401 --> 00:38:43,529
Mon Dieu, ça y est.

381

00:38:45,281 --> 00:38:47,116
C'est ça. Respire.

382
00:38:47,199 --> 00:38:49,327
Respire. C'est bien. Allez.

383
00:38:50,870 --> 00:38:52,955
Respire, allez.

384
00:38:53,039 --> 00:38:54,749
C'est bien.

385
00:38:54,832 --> 00:38:56,625
Respire, Will.

386
00:39:43,506 --> 00:39:46,884
Mon Dieu !

387
00:39:48,010 --> 00:39:49,011
Ça va aller.

388
00:39:50,721 --> 00:39:51,722
Tu n'as rien.

389
00:40:30,845 --> 00:40:32,638
Salut, chéri.

390
00:40:35,433 --> 00:40:37,685
Je suis où ?

391
00:40:40,479 --> 00:40:42,606
Tu es rentré.

392
00:40:43,441 --> 00:40:44,483
Tu es à l'abri.

393
00:40:48,112 --> 00:40:49,905
Oui, c'est moi, frangin.

394
00:40:52,116 --> 00:40:53,784
Tu nous as manqué.

395

00:40:54,743 --> 00:40:56,704
Tu nous as vraiment manqué.

396
00:40:58,038 --> 00:40:59,248
Tu vas bien ?

397
00:41:00,458 --> 00:41:01,625
Quoi, ça ?

398
00:41:02,626 --> 00:41:04,837
C'est juste une coupure. C'est rien.

399
00:41:06,797 --> 00:41:08,757
Tu t'inquiètes pour ma main.

400
00:41:16,223 --> 00:41:18,434
On t'a apporté des affaires,

401
00:41:19,477 --> 00:41:21,103
pour que tu t'ennuies pas.

402
00:41:26,150 --> 00:41:27,985
Je t'ai fait une compilation.

403
00:41:28,486 --> 00:41:31,489
Il y a des trucs qui devraient te plaire.

404
00:42:18,327 --> 00:42:20,246
Les gars, Will est réveillé.

405
00:42:21,789 --> 00:42:23,040
Venez.

406
00:42:27,503 --> 00:42:29,588
Allez-y doucement.

407
00:42:29,672 --> 00:42:31,257
- Pousse-toi.
- Les gars,

408
00:42:31,340 --> 00:42:33,092

doucement avec lui.

409

00:42:33,759 --> 00:42:35,678
Tu croiras jamais ce qui est arrivé.

410

00:42:35,761 --> 00:42:37,388
- Le délire.
- T'as eu un enterrement.

411

00:42:37,471 --> 00:42:39,306
- Jennifer pleurait.
- Troy s'est pissé dessus.

412

00:42:39,390 --> 00:42:41,058
- Quoi ?
- Devant toute l'école !

413

00:42:47,439 --> 00:42:48,649
Ça va ?

414

00:42:49,692 --> 00:42:50,734
Il m'a eu.

415

00:42:51,652 --> 00:42:52,903
Le Démogorgon.

416

00:42:52,987 --> 00:42:54,446
On sait.

417

00:42:54,530 --> 00:42:55,531
C'est bon.

418

00:42:55,614 --> 00:42:56,991
Il est mort.

419

00:42:57,074 --> 00:43:01,245
On s'est fait une nouvelle amie.
Elle l'a arrêté. Elle nous a sauvés.

420

00:43:02,079 --> 00:43:03,205
Mais elle est partie.

421
00:43:04,707 --> 00:43:06,875
- Elle s'appelle Onze.
- Comme le nombre ?

422
00:43:06,959 --> 00:43:08,210
On l'appelle "Elfe".

423
00:43:08,294 --> 00:43:09,378
C'est une magicienne.

424
00:43:09,461 --> 00:43:10,629
Avec des superpouvoirs.

425
00:43:10,713 --> 00:43:11,714
Du genre Yoda.

426
00:43:11,797 --> 00:43:13,340
Elle a renversé un fourgon

427
00:43:13,424 --> 00:43:14,592
et les agents qui...

428
00:43:14,675 --> 00:43:16,677
- Il a volé...
- Leur a broyé la cervelle...

429
00:43:16,760 --> 00:43:18,804
Du sang coulait de leur visage.

430
00:43:18,887 --> 00:43:20,222
De leurs yeux.

431
00:43:20,306 --> 00:43:21,724
Des agents nous ont attrapés...

432
00:43:21,807 --> 00:43:23,767
...jaillit du mur...

433
00:44:31,794 --> 00:44:35,631
UN MOIS PLUS TARD

434
00:44:49,561 --> 00:44:52,106
Un truc approche. Il est furieux.

435
00:44:52,189 --> 00:44:53,440
Assoiffé de ton sang.

436
00:44:53,524 --> 00:44:55,359
Il est tout près.

437
00:44:55,442 --> 00:44:57,528
- C'est quoi ?
- Le thessalhydra.

438
00:44:57,611 --> 00:45:00,322
- Non.
- Si.

439
00:45:00,406 --> 00:45:01,865
Le thessalhydra !

440
00:45:01,949 --> 00:45:03,534
- Zut.
- Il grogne de rage !

441
00:45:03,617 --> 00:45:05,327
- Will, ton action !
- Je fais quoi ?

442
00:45:05,411 --> 00:45:07,121
Boule de feu !

443
00:45:10,082 --> 00:45:11,291
Lance-lui une boule de feu.

444
00:45:15,337 --> 00:45:17,005
Quatorze !

445
00:45:17,089 --> 00:45:19,925
Coup direct.
Will le Sage frappe le thessalhydra.

446

00:45:20,008 --> 00:45:22,010
Il fait un douloureux...

447

00:45:22,094 --> 00:45:25,055
puis il s'effondre par terre.

448

00:45:25,139 --> 00:45:28,517
Sa main griffue se tend vers toi
une dernière fois

449

00:45:28,600 --> 00:45:30,269
et...

450

00:45:38,485 --> 00:45:40,195
Lucas lui tranche ses sept têtes,

451

00:45:40,279 --> 00:45:42,281
et Dustin les met dans un sac.

452

00:45:42,364 --> 00:45:44,575
Vous partez avec les têtes, victorieux,

453

00:45:44,658 --> 00:45:46,243
et les présentez au roi Tristan.

454

00:45:46,326 --> 00:45:48,579
Il vous remercie de votre aide.

455

00:45:49,621 --> 00:45:52,124
- C'est pas fini, si ?
- Non, il y a une cérémonie...

456

00:45:52,207 --> 00:45:54,376
Une cérémonie ?
Qu'est-ce que tu racontes ?

457

00:45:54,460 --> 00:45:56,420
La campagne a été bien trop courte.

458

00:45:56,503 --> 00:45:59,131
- Dix heures !
- Mais c'est débile.

459

00:45:59,214 --> 00:46:01,675

- Non.

- Non, et le chevalier perdu ?

460

00:46:01,759 --> 00:46:03,218

Et la princesse hautaine ?

461

00:46:03,302 --> 00:46:06,346

- Et les fleurs bizarres dans la grotte ?

- Je sais pas...

462

00:46:07,055 --> 00:46:09,892

C'est quoi, cette odeur ?

Vous avez joué ou juste pété ?

463

00:46:09,975 --> 00:46:11,435

C'est Dustin.

464

00:46:11,518 --> 00:46:14,104

Il a pété. Dustin a pété.

465

00:46:14,229 --> 00:46:15,522

- Dustin a pété.

- Très malin.

466

00:46:16,648 --> 00:46:18,108

- Will.

- Fermez-la.

467

00:46:18,192 --> 00:46:19,234

- Allez.

- Dustin a pété !

468

00:46:19,318 --> 00:46:21,320

- Salut, les gars.

- Salut, Will.

469

00:46:22,321 --> 00:46:24,031

À plus, Will.

470

00:46:25,073 --> 00:46:26,366

- Arrête.
- Non, toi, arrête.

471
00:46:26,450 --> 00:46:28,118
Non, toi, arrête.

472
00:46:30,162 --> 00:46:32,664
Vas-y, crie !
On dirait une gamine.

473
00:46:44,301 --> 00:46:45,636
Tu t'es bien amusé ?

474
00:46:45,719 --> 00:46:47,846
- Bonsoir, les garçons.
- Bonsoir, Mme Wheeler.

475
00:46:47,930 --> 00:46:49,932
Souhaitez un joyeux Noël à votre maman.

476
00:46:50,015 --> 00:46:51,850
Merci. Joyeux Noël.

477
00:46:51,934 --> 00:46:53,268
Joyeux Noël.

478
00:46:54,353 --> 00:46:55,938
Tu as gagné ?

479
00:46:56,021 --> 00:46:58,690
- Super.
- Jonathan, attends.

480
00:47:03,862 --> 00:47:04,905
Joyeux Noël.

481
00:47:07,658 --> 00:47:09,159
J'ai rien pour toi.

482
00:47:09,243 --> 00:47:11,161
Je m'en veux.

483
00:47:11,245 --> 00:47:15,165
Non, c'est pas vraiment un cadeau.

484
00:47:16,166 --> 00:47:19,378
C'est... Tu verras.

485
00:47:27,386 --> 00:47:29,054
Joyeux Noël.

486
00:47:29,972 --> 00:47:31,974
Tu es prêt ? Allons-y.

487
00:47:37,062 --> 00:47:38,313
Allez, ta ceinture.

488
00:47:43,652 --> 00:47:44,653
Je peux l'ouvrir ?

489
00:47:45,821 --> 00:47:47,197
Bien sûr.

490
00:47:51,368 --> 00:47:52,369
Sympa.

491
00:47:56,748 --> 00:47:59,042
Oui, sympa.

492
00:48:13,974 --> 00:48:15,267
Tu lui as donné ?

493
00:48:24,651 --> 00:48:28,572
LE GARÇON RESSUSCITÉ

494
00:48:47,591 --> 00:48:49,217
Vous partez déjà, chef ?

495
00:48:49,301 --> 00:48:52,262
Je voulais pas venir.
J'ai faim, c'est tout.

496

00:48:52,346 --> 00:48:53,764
Oui, c'est l'idée.

497

00:48:53,847 --> 00:48:57,559
Votre femme a pas le temps
de cuisiner pour moi, vous me suivez ?

498

00:48:59,519 --> 00:49:00,687
Joyeux Noël.

499

00:50:11,258 --> 00:50:12,551
C'est quoi, ça ?

500

00:50:13,885 --> 00:50:14,928
C'est un des tiens ?

501

00:50:15,679 --> 00:50:17,014
Il est gros.

502

00:50:19,891 --> 00:50:21,685
Attention. Tu vas le casser.

503

00:50:27,065 --> 00:50:30,402
- Tu fais quoi ?
- Je documente.

504

00:50:30,485 --> 00:50:31,862
Pourquoi ?

505

00:50:31,945 --> 00:50:33,321
Parce que.

506

00:50:33,405 --> 00:50:36,575
- Ça a l'air délicieux.
- C'est vraiment trop cuit.

507

00:50:36,658 --> 00:50:39,202
- Et la purée est trop liquide.
- Maman.

508

00:50:39,286 --> 00:50:42,622
- Trop liquide.

- Ça va être parfait.

509

00:50:42,706 --> 00:50:45,208

- C'est une console de jeux, c'est sûr.

- Une quoi ?

510

00:50:45,292 --> 00:50:46,585

Le cadeau, c'est une console.

511

00:50:46,668 --> 00:50:49,296

Celui de Dustin fait
exactement le même poids.

512

00:50:50,005 --> 00:50:50,881

Ah bon ?

513

00:50:52,340 --> 00:50:54,009

C'est ce qu'on verra.

514

00:50:56,553 --> 00:50:59,890

- Assez fouiné.

- J'ai oublié de me laver les mains.

515

00:51:02,100 --> 00:51:04,311

Il se lave les mains ?

516

00:51:49,648 --> 00:51:50,732

Tu vas bien ?

517

00:51:51,900 --> 00:51:53,652

Oui.

518

00:51:54,402 --> 00:51:55,445

C'est délicieux, maman.

519

00:51:57,072 --> 00:51:59,658

Maman. Will t'a raconté sa partie ?

520

00:51:59,741 --> 00:52:00,909

Non. Quelle partie ?

521

00:52:00,992 --> 00:52:03,286
J'ai lancé une boule de feu
et il est mort.

522

00:52:03,370 --> 00:52:05,664
Attends. C'est... Tu veux dire...

523

00:52:05,747 --> 00:52:07,249
On a joué à Donjons et Dragons.

524

00:52:07,332 --> 00:52:09,084
- Donjons et Dragons.
- C'est amusant.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.